

# Antrag auf Bewilligung von Leistungen nach dem AsylbLG

<b>Hilfearten:</b> Asylbewerberleistungsgesetz	<b>Behörde:</b> Stadtverwaltung Ingolstadt Amt für Soziales 85049 Ingolstadt
<b>Hinweis:</b> Um sachgerecht über Ihren Antrag entscheiden zu können, werden von Ihnen Informationen und Unterlagen über Sie benötigt. Sie werden deshalb gebeten, den Antrag sorgfältig auszufüllen. Bitte beachten Sie die Erläuterungen der beigefügten Hinweise und vergessen Sie nicht, den Antrag zu unterschreiben. Die Richtigkeit der Angaben ist durch Unterschrift der jeweiligen Person oder ihres gesetzlichen Vertreters auf der letzten Seite zu bestätigen. Die Datenerhebung im Zusammenhang mit dem Antrag erfolgt nach § 67 a Abs. 2 Satz 1 Sozialgesetzbuch - Zehntes Buch (SGB X). Die weitere Datenverarbeitung erfolgt nach § 67 b Abs. 1 SGB X. Ihre Verpflichtung zur Mitwirkung in diesem Verfahren ergibt sich aus § 60 Abs. 1 Sozialgesetzbuch - Erstes Buch (SGB I).	<b>Antragsdatum:</b>  <b>Aktenzeichen:</b>

**HINWEIS: ANTRAG BITTE AUF DEUTSCH AUSFÜLLEN!**

Важлива примітка: Будь ласка, заповніть заявку німецькою мовою!

## **1 Angaben über die hilfesuchende Person**

Особисті дані того, хто подає заявку на допомогу = заявник = HS

(bei minderjährigen Hilfesuchenden Angaben über die Eltern auf Einlegeblatt)

(Для неповнолітніх, які звертаються за допомогою: надайте відомості про батьків на вкладиші.)

<b>Name, Vorname</b> прізвище, ім'я	
m <input type="checkbox"/> w <input type="checkbox"/> d <input type="checkbox"/> ч ж інше	
<b>Geburtsdatum und -ort</b> дата народження, місце народження	
<b>Staatsangehörigkeit</b> громадянство	
<b>jetziger Wohnort in Ingolstadt, Straße Nr.,</b> теперішнє місце проживання в Інгольштадті: вулиця, номер будинку, гуртожиток	
<b>Nach Ingolstadt</b> <i>gezogen am</i> Коли ви переїхали до Інгольштадта?	
<b>Familienstand</b> <i>сімейний стан:</i> неодруж. / одруж. / розлуч. / проживаю окремо / вдівець (вдова)	

<p>bei Ausländerbehörde und bei der Regierung von Oberbayern registriert</p> <p>Чи зареєстровані ви в імміграційних органах та уряді Верхньої Баварії?</p>	<p style="text-align: center;"><b>ja</b> <input type="checkbox"/> <b>nein</b> <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: center;">ja/ так    nein/ ні</p> <p style="text-align: center;">#sollte das noch nicht erfolgt sein, bitte umgehend eine E-Mail senden an: ukraine.regierung-oberbayern@reg-ob.bayern.de und <a href="mailto:auslaenderamt.ukraine@ingolstadt.de">auslaenderamt.ukraine@ingolstadt.de</a></p> <p style="text-align: center;">Якщо ні, будь ласка надішліть скорише електронний лист на ці оба адреса: ukraine.regierung-oberbayern@reg-ob.bayern.de та <a href="mailto:auslaenderamt.ukraine@ingolstadt.de">auslaenderamt.ukraine@ingolstadt.de</a></p>
<p>Derzeitige Arbeit Arbeitgeber, Anschrift</p> <p>Теперішня робота: роботодавець та його адреса</p>	<p style="text-align: center;">[Redacted]</p>
<p>Bankverbindung Bitte dringend ein Konto eröffnen wenn noch nicht erfolgt</p> <p>Ваші банківські реквізити</p> <p>Якщо ви цього ще не зробили, будь ласка, терміново відкрийте рахунок у банку.</p>	<p>IBAN [Redacted] (Номер банківського рахунку)</p> <p>BIC [Redacted] (Ідентифікаційний код банку)</p> <p>Bank [Redacted] (Назва банку)</p>
<p>Sprachkenntnisse Якими мовами ви володієте?</p>	<p style="text-align: center;">[Redacted]</p>

**2. mit diesen Personen wurde zusammen nach Ingolstadt eingereist und wird auch nach wie vor zusammengelebt:**

**Разом з цими людьми я прибув до Інгольштадта, і вони досі живуть разом зі мною.**

NAME, Vorname (прізвище, ім'я)	Geburtsdatum (дата народження)	Familienstand (сімейний стан)	Verwandtschaftsverhältnis zum HS (родинні стосунки із заявником)
1. [Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
2. [Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
3. [Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
4. [Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
5. [Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
6. [Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]

**2 a Diese Person/en haben uns in Ingolstadt aufgenommen, mit diesen wohnen wir aktuell auch zusammen:**

**Ця людина /ці люди прийняли нас в Інгольштадті, і ми зараз живемо з ними разом:**

NAME, Vorname (прізвище, ім'я)		Geburtsdatum (дата народження)
1.		

<b>Alternativ: ich habe eine eigene Wohnung gefunden</b>  <b>Як варіант: Я сам знайшов власну квартиру</b>	<b>ja</b> <input type="checkbox"/> <b>nein</b> <input type="checkbox"/> ja/ так    nein/ ні
--	--

**3. Kosten der Unterkunft**

**Витрати на проживання**

<b>die Wohnung wird gratis zu Verfügung gestellt</b> <b>Квартира надається мені безкоштовно</b>	<b>ja</b> <input type="checkbox"/> <b>nein</b> <input type="checkbox"/> ja/ так    nein/ ні
Quadratmeter der Wohnung Скільки квадратних метрів ця квартира?	
Quadratmeter die der Familie zu Verfügung gestellt werden Скільки квадратних метрів буде доступно вашій родині?	
Kaltmiete Витрати на оренду	
Mietnebenkosten додаткові витрати на електроенергію, воду...	
Heizungskosten витрати на опалення	
Vermieter Name Ім'я орендодавця	
Vermieter Wohnort місце проживання орендодавця - місто	
Vermieter Strasse місце проживання орендодавця - Вулиця	

**4 Einkommen**

Wird über Einkommen verfügt Чи є у Вас прибуток	<b>ja</b> <input type="checkbox"/> <b>nein</b> <input type="checkbox"/> ja/ так    nein/ ні
--	--

## 5 Vermögen

<p>Vorhandenes Vermögen (Geld/Währung, Schmuck, Auto usw. )</p> <p>Майно в наявності (гроші/ валюта, коштовності, автомобіль і т. д.)</p>	<p><b>ja</b> <input type="checkbox"/> <b>nein</b> <input type="checkbox"/></p> <p>ja/ так    nein/ ні</p>

## 6. 1 In der Bundesrepublik lebende Angehörige und Verwandte

Члени сім'ї і родственники заявителя, які проживають в ФРГ:

NAME, Vorname (прізвище, ім'я)	Geburtsdatum (дата народження)	Familienstand (сімейний стан)	Verwandtschaftsverhältnis zum HS (родинні стосунки із заявником)
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

<p><b>vorher Sozialhilfe bezogen von</b></p> <p>Чи отримували Ви допомогу від соціального відомства (Німеччини)? Коли так, від якого відомства?</p>	
<p>in Höhe von      / bis</p> <p>Сума от і до</p>	

## 8 Hinweise, datenschutzrechtlicher Hinweis und Erklärung

### 8 Повідомлення та пояснення про захист даних

Ich versichere, dass meine Angaben wahr sind. Mir ist bekannt, dass ich wegen wissentlich falscher oder unvollständiger Angaben strafrechtlich verfolgt werden kann und zu Unrecht erhaltene Hilfe zurückzahlen habe. Ich wurde unterrichtet, dass ich jede Änderung der Familien-, Einkommens- und Vermögensverhältnisse, vorübergehende Abwesenheit, Krankenhausaufenthalte usw. , auch vom Haushaltsangehörigen, unverzüglich und unaufgefordert dem Träger der Hilfe mitzuteilen habe. Die Aufnahme jeder Arbeit, auch Gelegenheitsarbeit, werde ich sofort anzeigen.

Den behandelnden Arzt, Kliniken und ärztliche Gutachter entbinde ich hiermit gegenüber dem Sozialhilfeträger von der ärztlichen Schweigepflicht.

Mit der Einsicht in Versicherungs-, Versorgungs-, Gerichts- und sonstige Akten bin ich ausdrücklich einverstanden.

Я заверяю, що надана мною інформація відповідає дійсності. Мені відомо, що я можу бути привлеченим до відповідальності за надання відомостей ложної чи неповної інформації та що я повинен повернути будь-яку неправомірно отриману допомогу. Мене повідомили, що я маю повідомити служби підтримки про будь-які зміни в сім'ї, доходах та фінансових обставинах, тимчасову відсутність, перебування в лікарні тощо, у тому числі членів домогосподарства негайно і без запиту. Я негайно повідомлю про будь-яку роботу, включаючи тимчасову. Цим я звільняю лікуючого лікаря, клініки та медичних експертів від їхньої медичної таємниці перед органом соціального захисту. Я чітко погоджуюсь на перевірку страхових, пенсійних, судових та інших моїх справ.

<i>Ort, Datum</i> Место, дата	<i>Unterschrift Antragssteller</i> (gesetzlicher Vertreter) Підпис заявника, подаючого заявлення на отримання допомоги	<i>Unterschrift Ehegatte / Partner(in)</i> Підпис дружини/чоловіка
Ingolstadt, <span style="background-color: yellow; border: 1px solid black; display: inline-block; width: 150px; height: 15px;"></span>	<span style="background-color: yellow; border: 1px solid black; display: inline-block; width: 250px; height: 15px;"></span>	<span style="background-color: yellow; border: 1px solid black; display: inline-block; width: 200px; height: 15px;"></span>

<i>Dolmetscher Name. Vorname</i>	<i>Unterschrift Dolmetscher</i>	<i>Anschrift Dolmetscher</i>

<i>Angaben sind vollständig</i>	<i>Ort, Datum</i>	<i>Unterschrift (Behörde)</i>
[ ] Ja [ ] Nein		